
Первая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

1 March 2011
Russian
Original: English

Женева, 9 и 10 ноября 2011 года

Краткий отчет о 4-м заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг, 10 ноября 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Хвостов (Беларусь)

Содержание

- Избрание других должностных лиц Конференции (*продолжение*)
- Доклад(ы) любого вспомогательного органа(ов) (*продолжение*)
- Подготовка к обзорным конференциям (*продолжение*)
- Рассмотрение и принятие заключительного документа
- Закрытие Конференции

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Избрание других должностных лиц Конференции (продолжение)

1. **Председатель**, напоминая о том, что четвертая Конференция постановила выдвинуть в качестве назначенного заместителя Председателя пятой Конференции представителя Движения неприсоединения, говорит, что имеется согласие избрать заместителем Председателя посла Пакистана Замира Акрама. Он говорит, что, насколько он понимает, Конференция желает утвердить это назначение.
2. *Решение принимается.*

Доклад(ы) любого вспомогательного органа(ов) (продолжение)

Тематическая дискуссия по информационной веб-системе по Протоколу V (CCW/P.V/CONF/2011/8)

3. **Г-н Шомодьи** (Венгрия), Координатор по информационной веб-системе по Протоколу V (WISP.V), представляя рекомендацию, содержащуюся в документе CCW/P.V/CONF/2011/8, говорит, что в информационную систему WISP.V можно вносить дальнейшие усовершенствования, но пришло время вводить ее в эксплуатацию. Он демонстрирует эту систему, которая теперь доступна через веб-сайт Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Делегациям, желающим использовать ее, следует связаться с Группой имплементационной поддержки Конвенции для получения регистрационного имени пользователя и пароля. Он настоятельно призывает их сделать это, поскольку система представляет собой инструмент, развиваемый пользователями, и на текущий момент не содержит никаких данных, кроме сведений по Венгрии, внесенных им самим. Вначале пользователям следует ознакомиться с кратким руководством под названием "How to use WISP.V" ("Как пользоваться WISP.V"), которое размещено на веб-сайте. На одной из последующих встреч можно будет организовать учебно-тренировочные занятия по использованию этой системы.
4. **Г-н ван Донкерсгуд** (Нидерланды) спрашивает, кто будет вносить в систему такую базовую информацию, как общие справки по странам, – государства-участники или Группа имплементационной поддержки.
5. **Г-н Шомодьи** (Венгрия), Координатор, говорит, что Группа будет нести ответственность лишь за обновление той части системы, которая содержит документы конференций и озаглавлена "Library" ("Библиотека"), ввиду строгости протоколов обеспечения безопасности передачи данных через Интернет, применяемых Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве. Пользователи будут отвечать за предоставление и обновление всей прочей информации, включая общие справки по странам, данные о национальных координационных центрах, национальные доклады и запросы о помощи. Вначале государствам-участникам следует ввести информацию по крайней мере об одном национальном координационном центре. Любая новая информация о национальных координационных центрах или запросах о помощи сразу же будет появляться под общей справкой по соответствующей стране, в результате чего посетители веб-сайта, в том числе потенциальные доноры, смогут получать всю информацию, которая имеется на текущий момент. Такой подход, ориентированный на пользователя, призван повысить доступность и актуальность информации. Государствам-участникам больше не нужно будет представлять вербальные ноты для обновления своих общих справок по стране – они будут иметь круглосуточный доступ к базе данных. База данных будет особенно полезной для государств,

подающих новые запросы о помощи, и для стран-доноров, ищущих подробности по проектам для потенциального финансирования.

6. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Конференция желает одобрить рекомендацию Координатора, содержащуюся в документе CCW/P.V/CONF/2011/8.

7. *Решение принимается.*

Подготовка к обзорным конференциям (*продолжение*)

(CCW/P.V/CONF/2011/9; неофициальный документ секретариата, содержащий поправки к предыдущему документу и распространенный в зале заседаний только на английском языке)

8. **Председатель** привлекает внимание к документу CCW/P.V/CONF/2011/9, озаглавленному "Draft Text on Protocol V for the CCW Fourth Review Conference" ("Проект текста по Протоколу V для четвертой обзорной Конференции по КНО"), и к неофициальному документу, содержащему поправки к этому документу, которые отличаются от поправок, содержащихся в другом неофициальном документе, распространенном на предшествующем заседании. Резюмируя эти поправки, он говорит, что слово "harmful" ("вредоносного") в пункте 1 b) проекта текста заменено на "deleterious" ("пагубного") в соответствии с формулировкой, принятой на предыдущей обзорной Конференции. Добавлен следующий новый пункт: "The Conference notes with appreciation achievements within Protocol V, especially the article 4 generic electronic template, the plan of action on victim assistance, the guide to national reporting, the guide on generic preventive measures and the web-based information system for Protocol V (WISP.V)" ("Конференция с удовлетворением отмечает достижения в рамках Протокола V, особенно общий электронный шаблон по статье 4, План действий по помощи жертвам, Руководство по национальной отчетности, Руководство по общим превентивным мерам и информационную веб-систему по Протоколу V (WISP.V)"). Соответственно изменена нумерация последующих пунктов. После фразы "clearance of explosive remnants of war" ("разминирования взрывоопасных пережитков войны") в пункте 1 d) (новый пункт 1 e)) включены слова "including existing explosive remnants of war as referred to in article 7" ("в том числе существующих взрывоопасных пережитков войны, указанных в статье 7"), как было предложено в предыдущем неофициальном документе. В остальной формулировке остались такими же. В последнем подпункте имеются незначительные редакционные изменения. Он говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Конференция желает принять проект текста по Протоколу V для четвертой обзорной Конференции с внесенными в него поправками.

9. *Решение принимается.*

Рассмотрение и принятие заключительного документа

(CCW/P.V/CONF/2011/CRP.1; неофициальный документ секретариата, содержащий поправки к предыдущему документу и распространенный в зале заседаний только на английском языке)

10. **Председатель** привлекает внимание к проекту заключительного документа пятой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V (CCW/P.V/CONF/2011/CRP.1) и к неофициальному документу, содержащему поправки к этому проекту, и приглашает Конференцию рассмотреть проект заключительного документа по пунктам, прежде чем принимать текст в целом.

Пункты 1–8

11. *Пункты 1–8 принимаются.*

Пункты 9–16

12. *Пункты 9–16 принимаются с незначительными редакционными изменениями.*

Пункты 17–27

13. *Пункты 17–27 принимаются с незначительными редакционными изменениями.*

Пункты 28–40

14. **Председатель** привлекает внимание к неофициальному документу, распространенному секретариатом, в котором изложены рекомендации, принятые в ходе дискуссий по докладам координаторов по помощи жертвам, общим превентивным мерам и информационной системе WISP.V.

15. **Г-н Гилл** (Индия), Координатор по национальной отчетности, предлагает заменить фразу "the Coordinator recommends to the Conference to take the following decisions" ("Координатор рекомендует Конференции принять следующие решения") в пункте 33 на "the Conference decided" ("Конференция решила") в соответствии с формулировками других пунктов в главе IV.

16. *Пункты 28–40 с внесенной в них поправкой принимаются.*

Пункты 41–45

17. *Пункты 41–45 принимаются.*

Пункт 46

18. **Председатель** говорит, что было решено выдвинуть в качестве назначенного Председателя шестой Конференции представителя Пакистана, а в качестве назначенных заместителей Председателя – представителей Эстонии и Швеции. Он говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Конференция желает принять эти назначения и внести в текст пункта соответствующие поправки.

19. *Решение принимается.*

20. *Пункт 46 с внесенными в него устными поправками принимается.*

Пункт 47

21. *Пункт 47 принимается с незначительными редакционными изменениями.*

22. *Проект заключительного документа пятой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V в целом с внесенными в него поправками принимается.*

Заккрытие Конференции

23. После обычного обмена любезностями **Председатель** объявляет Конференцию закрытой.

Заседание закрывается в 16 ч. 25 м.